

公益财团法人福岛县国际交流协会

Fukushima NOW

Vo. 3 (2017年2月发行)

我们协会从东日本大地震・东京电力福岛第一核电站事故后，作为协会的宣传小册子「Gyro」的赈灾复兴版，用多国语言发行了「加油！福岛」，向大家传达赈灾复兴复旧的信息，以及各国际交流支援团体的活动以及各种国内外消息。

现在，用「Fukushima NOW」来介绍福岛县的状态和居住于县内外国人的心声。

Voices from Fukushima

工藤久瑟菲娜女士（来自菲律宾・居住于郡山市）



我在郡山市已经生活了 27 年了，比在自己国家生活的时间还要长，觉得自己的感觉已经慢慢接近日本人。日常生活已经完全没有问题，但是 6 年前的大地震时非常慌张。幸好郡山市内受灾不太严重，不久就恢复正常了。但是后来听说有很多人在郡

山市内的临时住宅里过着避难生活，觉得这并非和自己完全无关，所以参加了教会的义务活动。

我每个周六周日都去教堂做弥撒，参加者不仅有菲律宾人，还有来自越南、美国等地的外国人。特别是复活节和圣诞节的时候，还有很多从郡山市以外赶来参加的人。从同胞看来，我大概像姐姐或者母亲，经常有人找我商量在日本的生活，以及家庭内交流的事。作为我来说，能经常用母语来和别人交谈也是一种放松的方法。我认为，有一个可以聚会的地方，在那里大家经常见面彼此熟悉后，如果有烦恼的话也不会孤独无力，为此我们平时都频繁地取得联系。



▲每周去参加弥撒的菲律宾同胞

梅赛德丝・克露司女士（来自美国・居住于福岛市）



我是 2016 年夏天来到日本的，现在在福岛市内的高中当 ALT（外语指导助手）。在福岛开始新生活的那一天发生了一场不小的地震，使我感到不安。随后，我又经常坐错电车和巴士，由于福岛和我出生长大的美国南部非常不同，使我感到有些困惑。但是现在我认为，在新的地方生活有不习惯的感觉是理所当然的。现在我在习惯这种感觉，并且非常享受这种感觉。



▲作为临时英语会话老师，在参加 GC 咖啡沙龙

我现在积极参加各种国际交流活动，以及可以接触到日本文化的各种机会，想发现各种还不为人知的福岛的魅力。其中我发现，福岛的「食」非常适合我，使我保持精力充沛。特别是桃子、梨等水果的美味可口，使我感到非常幸福。我将福岛的水果又大又甜水分多这一特征，告诉了我的家人朋友。对于东日本大地震后的福岛，至今还有很多负面传闻，很多外国人对此有很多误解。对于农副产品也存在着同样问题，到了福岛以后才知道传闻和实际情况并不一样。今后我将有机会参加视察团参观县内各地，我将对福岛的复兴状况做进一步的了解。

Scenes of Fukushima

接纳中南美移民后代

由福岛县政府主办的「中南美移民后代研修接纳事业」，于1月23日（周日）至2月3日（周五）实施，5名由本县移民至巴西、阿根廷、秘鲁、多米尼加共和国的移民后代来到日本研修。研修生们视察了三春町的福岛环境创造中心、郡山市的福岛再生能源研究所等设施后，还视察了南相马市小高区，对本县现状以及东日本大地震的影响有了进一步的了解。另外，大家还体验了试穿和服以及制作荞麦面等日本文化，并且和会津若松市的中学生举行了交流会并体验了滑雪、单板滑雪等活动。滞留期间的周六周日一行在一般家庭寄宿，为此得到了本协会「多文化共生・国际交流志愿者」登录者的协助。



▲初次体验滑雪和单板滑雪的参加者们

向泰国宣传福岛的 facebook



影像及网页的制作人帕尼托・普力瓦特是泰国人，今年度受福岛县的委托，在 facebook 的「WeLove Fukushima」上，用泰语来发表其访问的县内观光地、四季风景以及乡土料理等信息。现在在泰国当地受到很多人的关注，期待今后来福岛观光的泰国人会不断增加。

▲「WeLove Fukushima」的 facebook 网站
<https://www.facebook.com/WeLoveFukushimaTH/>

学习紧急时用的日语

1月22日（周日），在郡山市的郡山天主教堂举办了以外国人为对象的学习讲座。这次讲座学习了打119紧急电话时所需要的日语，以及心肺复苏法等急救方法。来自菲律宾、越南等国的12名外国人参加了本次讲座，学习了紧急情况下，正确传达自己的状态的重要性。



▲参加者正在练习向郡山消防署打紧急电话

多语言复兴情报综合网站「福岛的复兴进程」

「福岛复兴工作站」是由福岛县政府运营的网站之一，在里面可以看到关于福岛县的复兴进展状况、食品安全及县内放射线状况等内容，网站用9国语言（日语、英语、中文、韩语、德语、法语、意大利语、西班牙语和葡萄牙语）来提供信息。同时，「福岛县放射能测定地图」上公布了县内环境放射线的各种测定结果。

福岛复兴站网页：<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/t-02.html>



FIA Information

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

- 英语、中文、日语 每周二～周六 9:00～17:15
- 韩语、他加禄语、葡萄牙语 周四 10:00～14:00
※第4,5个周四,请事先预约。

电话:024-524-1316(专用)

E-mail:ask@worldvillage.org (专用)

发行者

(公财)福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

福岛县厅舟场厅分馆 2楼

电话 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>

